

Nachklänge III

für Altflöte und Klavier
(1997)

Nachklänge III entstand während meines Studiums und erlebte seine Uraufführung in Sapporo/ Japan. Während der Skizzierung des Werkes fand ich in Monastiraki in Athen zufällig vier Röhrenglocken, die in den Tönen *d, es, g, a* gestimmt waren – die typische Stimmung des traditionellen japanischen Saiteninstruments Koto. Zu meiner Überraschung trug die oben genannte Stimmung auf einem kleinen Etikett den Namen »Tetrachord des Kronos«, was eine musikalische Verwandtschaft der beiden Kulturen zeigte. Dieser doppelte Aspekt des antiken griechischen Tetrachords und der traditionellen japanischen Musik war der Ausgangspunkt für die Entstehung der Komposition.

Minas Borboudakis
2000

Απόηχοι III

για άλτο φλάουτο και πιάνο
(1997)

Το έργο γράφτηκε στα μέσα της προηγούμενης δεκαετίας για να πρωτοπαρουσιαστεί στο Σαπόρο της Ιαπωνίας.

Κατα τη διάρκεια της δουλείας μου στο προκείμενο έργο, βρήκα τυχαία στο Μοναστηράκι τέσσερεις καμπάνες χορδισμένες στους φθόγγους ρε/ μι ύφεσι/ σο/ λα. Ο ήχος τους μου τράβηξε αμέσως την προσοχή γιατί οι συγκεκριμένοι φθόγγοι είναι το βαρικό χόρδισμα του ιαπωνικού εγχόρδου κότο. Σε μια μικρή ετικέτα αναγραφόταν οι παραπάνω φθόγγοι με το όνομα „τετράχορδο του Κρόνου“, γεγονός που αποδύκει μια μουσική συγγένεια μεταξύ των δύο πολιτισμών. Το έργο βασισμένο πλέον στο τετράχορδο του Κρόνου απέκτησε ένα χαρακτήρα „γεωγραφικού απόηχου“.

Μηνάς Μπομπουδάκης